

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français



Regards VII

Découverte de la France et des Français 4. Échange de maisons pour les vacances

Réalisation

Thomas Sorin, CAVILAM

Rédaction

Robert Angéniol, CAVILAM

Coordination

Elyane Daniel, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

2010

Découverte de la France et des Français

4. Echange de maisons pour les vacances (3'14)

Voix off

Pour passer des vacances au bord de la piscine sans se ruiner, les Français débordent¹ d'idées. Voici le film de vacances d'une famille... disons, échangiste. Pas de panique, vous allez comprendre, regardez !

Voici les Lefebvre, ici en vacances à Montréal, là en week-end à Bordeaux, un autre jour à Bruxelles ou en Normandie. Depuis deux ans, ces globe-trotters dunkerquois² passent leurs vacances gratuitement ou presque. Toujours prêts à partir, dans leurs valises, un concept qui prend de plus en plus de poids en France, l'échange de maisons. Ils prêtent leur demeure³ contre une autre en France ou dans le monde. À cinq, ils n'ont que le transport à payer.

Sophie Lefebvre

C'est vrai que c'est quelque chose d'économique et qui nous permet de dépenser un petit peu plus d'argent sur place, soit pour aller au restaurant, soit pour aller visiter.

Claude Lefebvre

Au départ, ce qui est surprenant, c'est que moi j'étais extrêmement réticent⁴. C'est Madame qui a toujours des idées un petit peu saugrenues⁵ et avant-gardistes⁶, on va dire, tiens, pourquoi on ferait pas un échange... j'ai vu ça sur Internet et cætera.

Voix off

Ils ont trouvé leur bonheur sur les sites d'échange qui pullulent⁷ en ce moment sur Internet. 40 ou 50 euros d'inscription, mais c'est parfois gratuit, ils repèrent une annonce, échangent quelques mails et les Lefebvre partent une nouvelle fois cette année. Ils laissent leur appartement secondaire en Savoie à des inconnus, des Belges. En échange, ils vont passer une semaine en Belgique, logique ! De l'autre côté de la frontière, une petite maison les attend. Ils ont récupéré les clés auprès du gardien du lotissement⁸. Ils entrent presque comme s'ils étaient chez eux. Pas de mauvaise surprise, la maison est conforme⁹ à l'annonce.

La journaliste

Alors, la première impression ?

Sophie Lefebvre

C'est génial, je vois qu'il y a un petit jardin clos là, une petite cabane, on pourra faire des barbecues. Il y a tout ce qu'il faut, il y a un lave-vaisselle... enfin, franchement, c'est un plain-pied¹⁰...

Claude Lefebvre

En plus près de la mer et tout, on pourra faire de petites balades, vraiment bien !

Voix off

Une maison comme celle-ci leur aurait coûté 300 à 500 euros la semaine. Grâce à l'échange, ils économisent un tiers du budget vacances.

La journaliste

Est-ce que ça fait bizarre de s'installer chez des gens ?

Une des filles Lefebvre

Ben ouais quand même, parce qu'à chaque fois on découvre un nouveau lieu, donc ça change. Nous, on aime bien.

Voix off

Une bouteille de vin, un frigo parfois plein, la tradition veut que les propriétaires laissent un petit quelque chose à leurs hôtes. Pour eux, ce sera juste un mémo¹¹.

Sophie Lefebvre

« Avant le départ, videz le lave-vaisselle. », ça c'est des trucs, c'est vrai que... y a des gens vraiment qui avaient fait certainement beaucoup de barbecues et qui avaient laissé la grille mais complètement grasse.

Voix off

Dégâts des eaux et incendies sont couverts par l'assurance habitation, mais pour ce qui est des vols ou des dégradations¹² pendant l'échange, hé bien, la seule garantie, c'est la confiance.

Claude Lefebvre



Excellent, on a plus que le soleil à attendre. Du moment que la confiance est là, y a pas de souci¹³ et puis je vous dis, on a quand même le temps de discuter avec eux sur Internet, donc grâce à ça, on est vraiment... on est rassurés, on sait à peu près à qui on a affaire.

Voix off

Après la Belgique, la famille Lefebvre enchaîne¹⁴ avec un deuxième échange à Poitiers, et puis un troisième à Béziers. Ils ont des maisons dans le monde entier, voici les dernières photos qu'on a reçues, ils ne s'arrêtent plus !

Vocabulaire

1. Déborder : *ici, avoir plus que suffisamment.*
2. Dunkerquois : *de Dunkerque, ville du Nord de la France.*
3. Une demeure : *une maison.*
4. Réticent(e) : *peu enthousiaste.*
5. Saugrenu(e) : *inattendu(e).*
6. Avant-gardiste : *en avance sur son époque.*
7. Pulluler : *exister en grand nombre.*
8. Un lotissement : *un groupe d'habitations.*
9. Conforme : *qui correspond à ce qui a été dit.*
10. Un plain-pied : *un logement sur un seul niveau.*
11. Un mémo : *une note, un rappel écrit.*
12. Une dégradation : *un dommage.*
13. « Y a pas de souci » (familier) : *il n'y a pas de problème.*
14. Enchaîner : *continuer.*



Découverte de la France et des Français

4. Échange de maisons pour les vacances

<p>Objectifs communicatifs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler de ses goûts en matière de vacances. - Définir une destination de vacances. - Raconter à l'écrit ses vacances. <p>Objectif (inter-) culturel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler de sa conception de la sphère privée. 	<p>Objectif (socio-) linguistique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enrichir le lexique lié aux vacances. <p>Thème</p> <p>L'échange de maisons de vacances.</p>
---	---

Découpage en séquences

1. Les vacances passées des Lefebvre.
2. Présentation du concept d'échange.
3. L'installation des Lefebvre dans leur nouvelle résidence de vacances.
4. Les risques liés à ce concept.
5. Les nouveaux projets de vacances des Lefebvre.

Mise en route

Quel type de logement choisissez-vous habituellement pour vos vacances ? Pour quelles raisons ? En dehors de toute considération financière, préférez-vous séjourner à l'hôtel ou dans une villa pour les vacances ? Quels sont les avantages de l'un et de l'autre type d'hébergement ?

CORRIGÉS FICHE APPRENANT

Activité 1 - Destinations.

Montrer le reportage.

Entourez les destinations entendues dans le reportage.

Corrigés : Montréal, Bordeaux, Bruxelles, la Normandie, la France, la Savoie, la Belgique, Poitiers, Béziers.

Activité 2 - Le confort de la maison.

Montrer le reportage.

À deux. Dites si vous avez vu et/ou entendu ces mots.

Corrigés :

			
1. une piscine	X	X	
2. une caméra	X		
3. des valises	X	X	
4. un ordinateur	X		
5. un téléviseur			X
6. un jardin	X	X	
7. un canapé	X		
8. une armoire	X		
9. une cabane	X	X	
10. un barbecue		X	
11. un lave-vaisselle	X	X	
12. un frigo	X	X	

Activité 3 - La famille Lefebvre.

Montrer le reportage.

Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses.



Corrigés :

	Vrai	Faux
1. Les Lefebvre habitent en Savoie.		X
2. La famille se compose de cinq personnes.	X	
3. Ils passent toujours leurs vacances en Europe.		X
4. C'est la première fois qu'ils font un échange de maison.		X
5. Ils ont choisi l'échange parce que c'est plus économique.	X	
6. C'est M. Lefebvre qui en a eu l'idée.		X
7. Ils partent en vacances en Belgique pour la première fois.		X
8. La maison des Belges est près de la mer.	X	
9. Cette maison leur coûte entre 300 et 500 euros la semaine.		X
10. Ils ont pris contact avec les propriétaires seulement par Internet.	X	
11. M. Lefebvre n'est pas inquiet pour sa maison prêtée aux Belges.	X	
12. Leurs vacances cette année ne durent qu'une semaine.		X

Activité 4 - Le concept.

Montrer le début du reportage autant de fois que nécessaire. Selon le niveau, travailler seul ou à deux.

Complétez le texte suivant avec des mots rencontrés dans les exercices précédents.

Corrigés :

Voici les Lefebvre, ici en vacances à **Montréal**, là en week-end à **Bordeaux**, un autre jour à **Bruxelles** ou en **Normandie**. Depuis deux ans, ces globe-trotters dunkerquois **passent** leurs vacances gratuitement ou presque. Toujours prêts à **partir**, dans leurs **valises**, un concept qui prend de plus en plus de poids en France, l'**échange** de maisons. Ils **prêtent** leur demeure contre une autre en France ou dans le monde. À **cinq**, ils n'ont que le transport à payer.

Expression orale

En groupe classe.

A2

- *Seriez-vous prêts, comme les Lefebvre, à prêter votre maison à des inconnus ? Que redouteriez-vous d'un tel échange ?*

B1

- *Qu'avez-vous ressenti ou que ressentiriez-vous en occupant le logement d'un autre ?*

- *Trouvez-vous amusant ou désagréable de pénétrer dans l'intimité de personnes inconnues ? Expliquez.*

Expression écrite

À deux.

A2

- *Pour un site Internet d'échanges de maisons de vacances, rédigez la partie de la demande où vous précisez ce que vous souhaitez comme destination, hébergement, période, environnement, confort, loisirs de proximité...*

B1

- *Vous avez accompagné les Lefebvre dans leur voyage en Belgique. Racontez votre séjour au quotidien et parlez des loisirs que vous avez partagés avec eux. Dites si vous avez apprécié cette formule de vacances.*

Pour aller plus loin

Conseiller aux apprenants de se rendre sur le site <http://www.trocmaison.com> ou sur un site similaire et leur demander de choisir en petits groupes une offre de destination.

Présentez la destination que vous avez choisie et justifiez votre choix en précisant ce que vous attendez de ces vacances.

Liens thématiques avec d'autres documents



Mur-de-Barrez « Plus beau village de France » (Regards V, Découverte de la France et des Français).
Les villas du front de mer à Mers-les-Bains (Regards V, Découverte de la France et des Français).



Découverte de la France et des Français

4. Échange de maisons pour les vacances

<p>Objectifs communicatifs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler de ses goûts en matière de vacances. - Définir une destination de vacances. - Raconter à l'écrit ses vacances. <p>Objectif (inter-) culturel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler de sa conception de la sphère privée. <p>Objectif (socio-) linguistique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enrichir le lexique lié aux vacances. 	<p>Vocabulaire</p> <p>Déborder : <i>ici, avoir plus que suffisamment.</i></p> <p>Dunkerquois : <i>de Dunkerque, ville du Nord de la France.</i></p> <p>Une demeure : <i>une maison.</i></p> <p>Réticent : <i>peu enthousiaste.</i></p> <p>Saugrenu : <i>inattendu.</i></p> <p>Avant-gardiste : <i>en avance sur son époque.</i></p> <p>Pulluler : <i>exister en grand nombre.</i></p> <p>Un plain-pied : <i>un logement sur un seul niveau.</i></p> <p>Un mémo : <i>une note, un rappel écrit.</i></p> <p>Une dégradation : <i>un dommage.</i></p> <p>« Y a pas de souci » (familier) : <i>il n'y a pas de problème.</i></p> <p>Enchaîner : <i>continuer.</i></p>
--	--

Activité 1 - Destinations.

Entourez les destinations entendues dans le reportage.

Marseille	Montréal	Toulouse
Bordeaux	Bruxelles	la Provence
la Normandie	la France	la Belgique
l'Allemagne	la Savoie	Berlin
Poitiers	Strasbourg	Béziers

Activité 2 - Le confort de la maison.

Dites si vous avez vu et/ou entendu ces mots.

			
13. une piscine			
14. une caméra			
15. des valises			
16. un ordinateur			
17. un téléviseur			
18. un jardin			
19. un canapé			
20. une armoire			
21. une cabane			
22. un barbecue			
23. un lave-vaisselle			
24. un frigo			



Activité 3 - la famille Lefebvre.

Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
13. Les Lefebvre habitent en Savoie.		
14. La famille se compose de cinq personnes.		
15. Ils passent toujours leurs vacances en Europe.		
16. C'est la première fois qu'ils font un échange de maison.		
17. Ils ont choisi l'échange parce que c'est plus économique.		
18. C'est M. Lefebvre qui en a eu l'idée.		
19. Ils partent en vacances en Belgique pour la première fois.		
20. La maison des Belges est près de la mer.		
21. Cette maison leur coûte entre 300 et 500 euros la semaine.		
22. Ils ont pris contact avec les propriétaires seulement par Internet.		
23. M. Lefebvre n'est pas inquiet pour sa maison prêtée aux Belges.		
24. Leurs vacances cette année ne durent qu'une semaine.		

Activité 4 - Le concept.

Complétez le texte suivant avec des mots rencontrés dans les exercices précédents.

Voici les Lefebvre, ici en vacances à, là en week-end à, un autre jour à ou en Depuis deux ans, ces globe-trotters dunkerquois leurs gratuitement ou presque. Toujours prêts à, dans leurs, un concept qui prend de plus en plus de poids en France, l'..... de maisons. Ils leur demeure contre une autre en France ou dans le monde. À, ils n'ont que le transport à payer.

